Организация Объединенных Наций S/PV.3462



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Сорок девятый год

3462-е заседание

Суббота, 19 ноября 1994 года, 14 ч. 45 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-жа Олбрайт . . . . (Соединенные Штаты Америки)

Члены:	Аргентина	г-н Карденас
	Бразилия	г-н Фужита
	Китай	г-н Ли Чжаосин
	Чешская Республика	г-н Ровенски
	Джибути	г-н Олхайе
	Франция	г-н Ладсу
	Новая Зеландия	г-н Китинг
	Нигерия	г-н Айева
	Оман	г-н Аль-Хусаиби
	Пакистан	г-н Маркер
	Российская Федерация	г-н Лавров
	Руанда	г-н Бакурамутса
	Испания	г-н Яньес Барнуэво
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Дэвид Ханней

Повестка дня

Ситуация в Республике Боснии и Герцеговине

94-87151 (R)

Заседание открывается в 14 ч. 45 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в Республике Боснии и Герцеговине

Председатель (говорит по-английски): Я хотела бы проинформировать Совет Безопасности о том, что мною получены письма от представителей Боснии и Герцеговины, Хорватии и Германии, в которых они просят пригласить их для участия в обсуждении данного пункта повестки дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этих представителей участвовать в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Сацирбей (Босния и Герцеговина) и г-н Нобило (Хорватия) занимают места за столом Совета; г-н Граф цу Ранцау (Германия) занимает место, отведенное для него в зале Совета Безопасности.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Совет Безопасности приступит к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет Безопасности проводит заседание в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе предварительных консультаций Совета.

На рассмотрение членов Совета представлен документ S/1994/1317, в котором содержится текст проекта резолюции, представленного Францией, Германией, Российской Федерацией, Испанией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки.

Первый оратор в моем списке - представитель Боснии и Герцеговины, которому я предоставляю сейчас слово.

Г-н Сацирбей (Босния и Герцеговина) (говорит по-английски): Как мы понимаем, проект резолюции, который представлен на рассмотрение Совета Безопасности, призван содействовать усилиям Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) по выполнению их мандата по поддержанию мира. Мы поддерживаем все усилия, которые проявляют уважение к нашей территориальной целостности, суверенитету, интересам и благополучию всех наших граждан. Я думаю, что все мы понимаем также ту чрезвычайно важную роль, которую играет правительство Республики Боснии и Герцеговины в отношении этих усилий и миротворческого процесса.

До тех пор, пока так называемые боснийские сербы, те, кто их поддерживает, а также те, кто является их союзниками, не примут мирный план Контактной группы, пока не будут приложены всеобъемлющие усилия по мирному урегулированию конфликта, концепция безопасных районов может рассматриваться лишь в качестве весьма полезного и заслуживающего высокой оценки плана, но, к сожалению, неадекватного инструмента, являющегося второстепенным по отношению к обязательствам нашего правительства и к усилиям по обороне и миротворчеству.

Мы понимаем, что кое-кто может попытаться использовать этот проект резолюции как средство, для того чтобы подорвать права и обязанности нашего правительства в этих усилиях. Мы хотим напомнить им, что они также должны принимать во внимание положения Устава Организации Объединенных Наций, равно как и тот факт, что в нашей стране в настоящее время предпринимаются неадекватные миротворческие усилия.

Кто-то, хотя я надеюсь, что это не так, может питать циничные надежды на то, что проект резолюции, который находится на рассмотрении Совета, может быть неподобающим образом использован не только для того, чтобы пересмотреть само определение безопасных районов таким образом, что оно будет противоречить Уставу Организации Объединенных Наций и различным резолюциям Совета Безопасности, в частности, резолюциям 824 (1993) и 836 (1993), но и будет рассматриваться как средство сведения на нет любых действий СООНО и/или Организации Североатлантического договора (НАТО) по защите безопасных районов, по сути дела сделав

определение безопасных районов недостижимым и нереалистичным. Было бы совершенно неуместным и прискорбным, если бы кто-то стал утверждать, что подмандатный ответ не последовал потому, что безопасный район вновь не отвечает постоянно меняющимся и уклончивым стандартам, дающим определение безопасного района.

Что касается вопроса Сараево, то мы всегда представляли нашу позицию Совету и всем, кто к нам прислушивается, что мы выступаем за демилитаризацию Сараево, т.е. за такую демилитаризацию, которая соответствовала бы мирному плану Контактной группы, с обеспечением свободного доступа в город и из него, и хотим видеть Сараево в качестве единого города, а не демилитаризацию, которая подвергла бы Сараево позорному разделу так же, как был разделен Берлин в период после второй мировой войны.

Мы по-прежнему готовы двигаться вперед, однако мы не должны, заблуждаясь, встать на путь действий, в основе которых лежит то понимание, что мы пойдем лишь на нейтральные шаги, т.е. такие шаги, которые соответствуют желаниям осаждающей стороны сепаратистов. Это означало бы подрыв всей концепции нейтральности и операций по поддержанию мира - служить целям сохранения статус-кво, продолжения варварской осады и бесчеловечного раздела страны.

На основе усилий, предпринимаемых в этом плане, в том что касается Сараево, мы искренне готовы рассмотреть прочие варианты в отношении других безопасных районов, которые не ущемляли бы нашу территориальную целостность или суверенитет, не нарушали бы резолюции Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и мирный процесс.

Один из членов Совета Безопасности предположил, что нападения на гражданское население в районе Бихача каким-то образом были спровоцированы оборонительными действиями армии Республики Боснии и Герцеговины против других военных элементов, которые вторглись в нашу страну или совершили агрессию против нее. Я убежден, что этот член Совета Безопасности не хотел бы, чтобы Совет истолковал его сегодняшнее заявление как либо стремление использовать данный проект резолюции в попытке нарушить территориальную целостность и суверенитет нашей Республики, что было бы полным несоответствием Уставу Организации Объединенных Наций, либо как попытку снять ответственность за эти нападения с тех, кто обстреливал гражданское население, применяя артиллерию, вертолеты, самолеты, ракеты класса "земля-земля" и даже напалмовые и кассетные бомбы.

Как бы там ни было, блокада гуманитарных поставок в район Бихача продолжается с мая 1994 года, т.е. задолго до так называемых провокационных действий. Я считаю, что комментарии этого члена Совета были бы более точными, если бы отказ в предоставлении гуманитарной помощи и отказ сербской стороны принять мирный план Контактной группы получили бы определение провокационных действий - действий, которые продолжаются на протяжении вот уже двух с половиной лет.

Мы, а именно правительство Республики Боснии и Герцеговины, не можем разделить ответственность Контактной группы, в частности, некоторых членов Контактной группы, и вынудить сербскую сторону принять этот план. Мы продолжаем делать свое дело, защищая нашу территориальную целостность и суверенитет, как бы трудно это ни было, и по-прежнему выполняем свои обязательства в рамках мирного плана Контактной группы.

И наконец, я считаю совершенно абсурдным утверждение о том, что какие бы то ни было оборонительные меры Республики Боснии и Герцеговины на своей собственной территории могут каким-то образом оправдать нарушение границы - акт агрессии, совершаемый из районов соседней страны, охраняемых Организацией Объединенных Наций.

Председатель (говорит по-английски): Насколько я понимаю, Совет готов перейти к голосованию по проекту резолюции S/1994/1317. Если нет возражений, я ставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Аргентина, Бразилия, Китай, Чешская Республика, Джибути, Франция, Новая Зеландия, Нигерия, Оман, Пакистан, Российская Федерация, Руанда, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Председатель (говорит по-английски): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 959 (1994).

Сейчас я предоставлю слово тем членам Совета, которые хотели бы выступить с заявлениями после голосования.

Г-н Ладсу (Франция) (говорит по-французски): Ситуация в Боснии и Герцеговине существенно ухудшилась за последние недели, особенно в бихачском анклаве, а также в других районах, в частности, в Сараево и его пригородах. В отсутствие шагов по стабилизации ситуации в безопасных районах и вокруг них велик риск возникновения новых очагов напряженности и дальнейшей эскалации конфликта.

Членам Совета Безопасности известно, что Контактная группа намерена продолжать свои дипломатические усилия, с тем чтобы добиться от всех сторон обязательства придерживаться плана территориального урегулирования. Продолжение ведения боевых действий и возможные новые военные действия с территории безопасных районов или направленные против них могут серьезно подорвать усилия, которые прилагаются в настоящее время для обеспечения согласия по мирному плану всеми вовлеченными сторонами.

Хотя в резолюции содержится конкретная ссылка на ситуацию в Бихаче или в Сараево, она касается общей проблемы, которая потенциально может оказать воздействие на все безопасные районы. Моя делегация полностью поддерживает дух этой резолюции, цель которой заключается в уточнении и укреплении режима безопасных районов с учетом конкретных обстоятельств в каждом из них.

В этой связи мы с удовлетворением отмечаем просьбу к Генеральному секретарю обновить рекомендации, содержащиеся в его докладе от 9 мая 1994 года, о порядке реализации концепции безопасных районов. Мы также приветствуем тот факт, что в резолюции содержится просьба к Генеральному секретарю и Силам Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) активизировать их усилия, направленные на достижение соглашения со сторонами о демилитаризации Сараево, за что долгое время выступало правительство Франции.

Моя делегация искренне надеется, что только что принятая нами резолюция будет эффективно способствовать укреплению режима безопасных районов в целом, с тем чтобы предотвратить активизацию военных действий и сделать возможным использование дипломатических усилий.

Сэр Дэвид Ханней (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): В прошлое воскресенье, 13 ноября, Совет выразил свою обеспокоенность ухудшением ситуации вокруг Бихача. Вчера он имел возможность одобрить еще одно заявление по данному вопросу.

Новости, полученные из Сараево сегодня, отнюдь не вселяют надежд. Несмотря на то, что общая ситуация там заметно улучшилась по сравнению с тем, что было год назад, положение во всех безопасных районах остается хрупким и неустойчивым. Поэтому есть все основания для того, чтобы Совет Безопасности вновь рассмотрел условия реализации концепции безопасных районов и запросил мнение и рекомендации Генерального секретаря. Глубокое сожаление вызывает тот факт, что оказалось невозможным добиться большего в развитие чрезвычайно полезных рекомендаций, которые он уже выдвинул в своем докладе от 9 мая 1994 года (S/1994/555).

Только что принятая нами резолюция была разработана Контактной группой, и мы признательны делегации Российской Федерации за ее своевременную инициативу по предложению первоначального проекта.

Моя делегация придает особое значение обращенной в этой резолюции к Генеральному секретарю и Силам Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) просьбе активизировать их усилия, направленные на достижение соглашения по условиям демилитаризации Сараево. Если бы такой демилитаризации удалось достичь, это реально изменило бы жизнь в этом городе и предоставило

бы его жителям возможность впервые за два года наслаждаться тем, что мы здесь привычно называем "нормальными условиями жизни". Эта цель достойна того, чтобы к ней стремиться, и именно она составляет суть гуманитарного мандата СООНО. Она вполне заслуживает той поддержки, которую она получила со стороны Совета.

Г-н Лавров (Российская Федерация): По мнению делегации Российской Федерации, принятая Советом Безопасности резолюция является важным шагом в усилиях на пути к урегулированию конфликта в Боснии и Герцеговине. О необходимости укрепления режима и уточнения концепции безопасных районов мы говорили уже на протяжении длительного времени. Эта мысль была четко отражена и в Женевском коммюнике министров иностранных дел Контактной группы от 30 июля нынешнего года.

К сожалению, принятие этого решения существенно запоздало, и международному сообществу не удалось предотвратить новый виток наращивания в последние дни опасной военной конфронтации в Боснии, которая привела к гибели многих людей, появлению новых потоков беженцев и затруднениям с доставкой гуманитарной помощи. Будь эта резолюция принята раньше, возможно, ситуация сейчас была бы иной.

Мы рассчитываем, что резолюция Совета может позволить избежать повторения подобных трагических ситуаций в других безопасных районах, действуя "на опережение".

Мы ожидаем, что к 1 декабря этого года Генеральный секретарь, в развитие своего полезного доклада, представленного нам в мае этого года (S/1994/555), представит Совету обновленные рекомендации о порядке реализации концепции безопасных районов с учетом накопленного за полтора года опыта Сил Организации Объединенных Наций, включая и негативный опыт. Весь этот опыт со всей очевидностью показал, что главным предназначением таких районов является защита гражданского населения, а не территорий и уж тем более не войск одной из противоборствующих сторон. Роль Сил Организации Объединенных Наций по охране в безопасных районах заключается прежде всего в содействии операциям по оказанию гуманитарной помощи, а также в содействии всеобъемлющему мирному процессу путем осуществления соглашений о прекращении огня и разъединении сил. Чрезвычайно важно, чтобы боснийские стороны полностью уважали статус и функции СООНО и сотрудничали с этими Силами в их усилиях по выполнению соответствующих резолюций Совета Безопасности.

Естественно, статус безопасных районов и интересы их населения несовместимы, как не раз отмечалось Генеральным секретарем, с использованием таких территорий для военного производства, отдыха, обучения и оснащения военных формирований, а тем более с попытками инициировать провокационные и наступательные действия.

Как и другие члены Совета, Россия обеспокоена сохраняющейся напряженностью в Сараево и вокруг него. Мы рассчитываем, что принятая резолюция поможет усилиям Генерального секретаря и СООНО по достижению соглашения с боснийскими сторонами о порядке демилитаризации Сараево в интересах полного и окончательного восстановления мирных условий в этом многострадальном городе.

Мы особо отмечаем положение резолюции о необходимости достижения всеобъемлющего урегулирования в Боснии и Герцеговине в соответствии с мирным планом Контактной группы. В поддержку этого плана сегодня высказались многие участники заседания, включая приглашенного на наше заседание представителя Боснии и Герцеговины.

Мы убеждены, что только принятие этого плана, включая карту, и справедливое конституционное устройство откроют путь к прочному миру в Боснии.

Г-н Яньес Барнуэво (Испания) (говорит по-испански): Недавняя эскалация войны в Боснии и Герцеговине особенно сказалась на некоторых безопасных районах, в том числе Бихаче, Сараево и Тузле. Мы особенно встревожены последствиями, которые это, несомненно, будет иметь для гражданского населения, с неизбежно большим числом ни в чем не повинных жертв и увеличением числа перемещенных лиц.

Защита гражданского населения всегда являлась и является нашей приоритетной задачей. Она является целью концепции безопасных районов, закрепленной в ряде резолюций Совета

Безопасности. Как мы уже говорили раньше, мы должны укреплять и развивать режим безопасных районов с учетом критериев, изложенных Генеральным секретарем в ряде докладов, а также специфических характеристик каждого из этих безопасных районов. В любом случае этот режим нужно постоянно корректировать с учетом обстоятельств. Только что принятая нами резолюция 959 (1994), соавтором которой моя страна является вместе со странами - членами Контактной группы, отвечает этой задаче.

В соответствии с этой резолюцией Генеральный секретарь должен в ближайшее время представить конкретные предложения, направленные на уточнение режима безопасных районов. Мы надеемся, что мы получим этот доклад в установленные сроки, а именно к 1 декабря этого года. В любом случае стороны конфликта должны сотрудничать в этих целях, должны полностью сотрудничать с СООНО, проявлять максимум сдержанности и положить конец военным действиям в безопасных районах и вокруг них.

С тем чтобы защитить гражданское население, безопасные районы не должны использоваться в качестве объектов нападения и плацдармов для таких нападений.

Совершенно очевидно, что, как уже было отмечено в резолюции 836 (1993), концепция и реализация концепции безопасных районов не могут сами по себе разрешить конфликт. Главное, чтобы переговоры велись с целью прийти к справедливому и прочному урегулированию конфликта. Также важно избегать каких-либо мер, которые могли бы привести стороны к разрешению конфликта путем применения силы. Мы никогда не устанем повторять, что в глазах международного сообщества не может быть оправдано или приемлемо разрешение конфликта военным путем.

Г-н Китинг (Новая Зеландия) (говорит по-английски): Мы голосовали в поддержку этой резолюции, но причиной моего выступления является то, что у нас есть определенные оговорки в отношении некоторых ее аспектов. Мы считаем, что эта резолюция только бы выиграла, если бы подверглась дальнейшему анализу и обсуждению. Мы напоминаем, что в полном объеме она была представлена на рассмотрение членов Совета лишь вчера утром.

Наши оговорки сводятся к тому, что мы считаем, что безопасные районы в ряде случаев толковались ограничительно, что противоречит духу и цели

резолюций 824 (1993) и 836 (1993). У нас также имеются замечания в отношении многих выводов докладов Генерального секретаря от 10 марта, 16 марта и 9 мая 1994 года. Мы решительно высказали эти замечания при их обсуждении во время неофициальных консультаций. В этом контексте мы должны сказать, что мы считаем, что их обновление, к чему призывает резолюция в пункте 5 своей постановляющей части, потребует, по нашему мнению, определенного радикального анализа, а не просто модернизации.

Мы полагаем, что мирный план Контактной группы изменил во многом основные параметры, в соответствии с которыми должна быть пересмотрена концепция безопасных районов. Совет Безопасности, конечно, одобрил и поддержал этот план и поступает также в отношении резолюции, которую мы приняли сегодня. Мы считаем, что любые предложения по определению географического масштаба будущих демилитаризованных безопасных районов, для того чтобы они получили консенсус в Совете, должны предусматривать достаточно широкие районы, с тем чтобы население могло вести нормальный образ жизни, а общие рамки таких будущих демилитаризованных безопасных районов должны укреплять а, конечно, не подрывать режима безопасности районов, предусмотренных в мирном плане Контактной группы.

Председатель (говорит по-английски): Больше в моем списке ораторов нет. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня.

Совет Безопасности будет продолжать заниматься этим вопросом.

Заседание закрывается в 15 ч. 15 м.